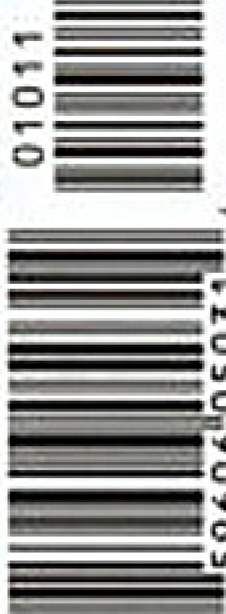
ULTIMATE SPIDER-MAN

10

НАЙГОРШЫ ВАРЫЯНТ

MARVEL COMICS



BY COMICS

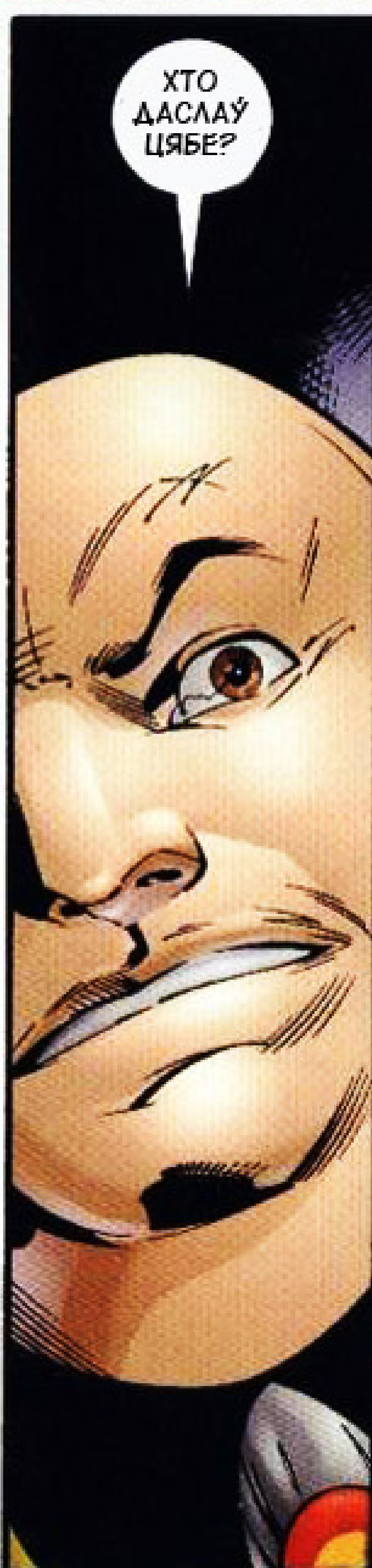
BENDIS
BAGLEY
THIBERT

СУЧАСНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК #10 (2000). ПЕРАКЛАД COMICSBY

ТАК, МНЕ СПАТРЭБІЛАСЯ ЦЭЛАЯ ВЕЧНАСЦЬ. АЛЕ Я, УСЁ Ж ТАКІ, ВЫСВЯТЛІЎ, ШТО АЗНАЧАЕ ГЭТЫ СВЕРБ У ПАТЫЛІЦЫ.
УПЕРШЫНЮ Я ПАСПЫТАЎ ЯГО ПАСЛЯ ЎКУСА ПАВУКА. ТАДЫ Я ПЕРАЎТВАРЫЎСЯ Ў САМАГА ПРЫВАБНАГА СУПЕРГЕРОЯ НАШАГА ЧАСУ.
І ДАГЭТУЛЬ НЕ МОГ ВЫРАШЫЦЬ ГЭТУЮ ПРОСТУЮ ЗАДАЧУ.
УЗЯЦЬ НА ЗАЎВАГУ – СВЕРБ АЗНАЧАЕ НАБЛІЖЭННЕ НЕЧАГА НЯДОБРАГА.
ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, ШТО Я Ў БЯДЗЕ.
І, ТАК, КАНЕШНЕ... ГЭТЫ СВЕРБ ПАЧЫНАЕЦЦА... ПРАМА ЗАРАЗ...
ТАБЕ ДАПАМАГЦІ?

THUMP
НІЧОГА, Я САМ ЗЛАДЖУ...
...ОЙ!
БОС, МОЖА, МЫ?..
НЕ, Я САМ.

ОЙОЙОЙ ОЙОЙ!


ХТО ДАСЛАЎ ЦЯБЕ?

ОЙ, У ЯКІМ СЭНСЕ?

ШТО?

АААА... ВЫ... ВЫ МЕЛІ НА ЎВАЗЕ, ХТО ДАСЛАЎ МЯНЕ Ў АГУЛЬНЫМ СЭНСЕ АЛЬБО...
АЙАЙ! ЁН ЗЛАМАЎ КАНТЭЙНЕР З ПАВУЦІНАЙ. ОЙ!

ХТО ЦЯБЕ ДАСЛАЎ?
ОЙ...
ММ... КАРСАН ДЭЙЛІ.
НЕ ВЕДАЮ ТАКОГА.

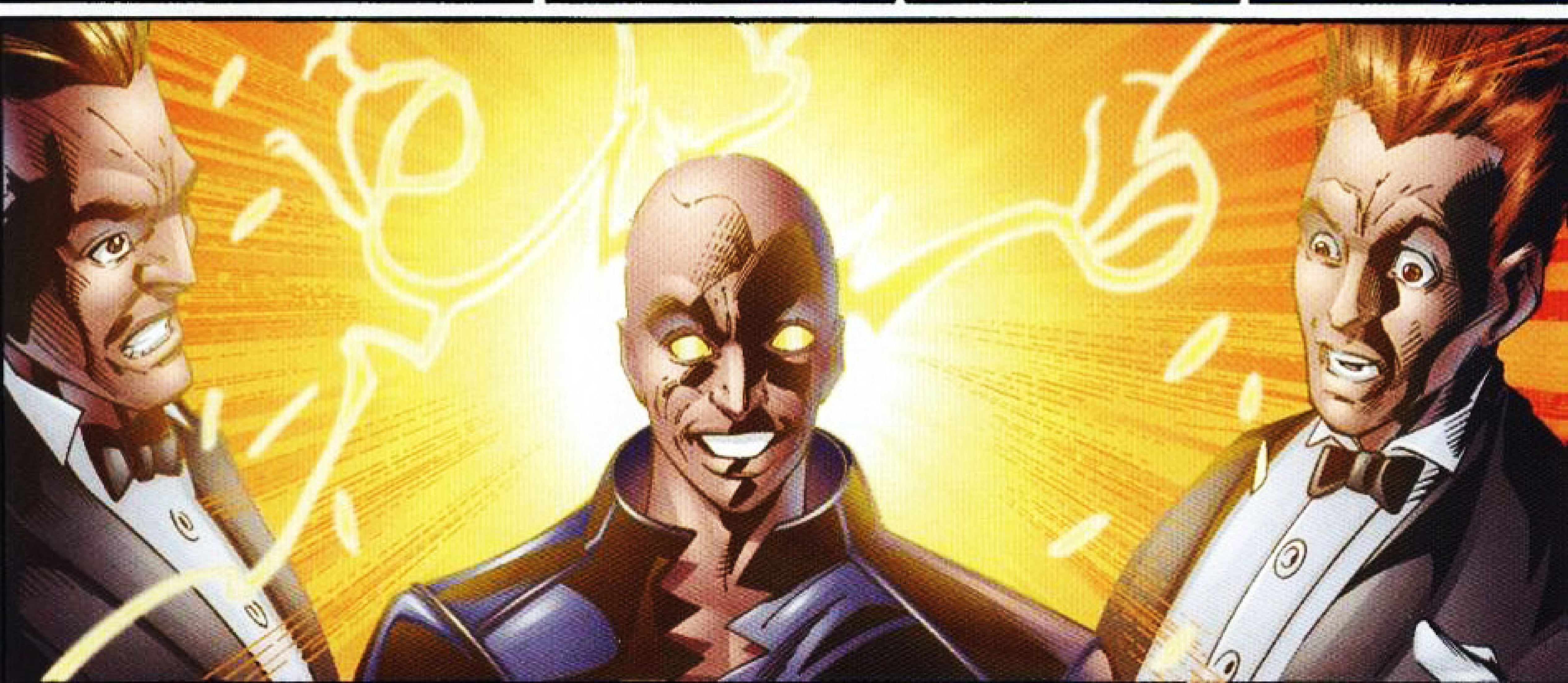
КАНЕШНЕ, НЕ ВЕДАЕШ. А ЧАМУ?
ТАК. БО ЁН НЕ ВЫДУМВАЎ НОВЫХ ПАКАВАННЯЎ ДЛЯ ПІРОЖНЫХ.
ІНАЧАЙ БЫ ТЫ ХУТКА ЎЗЯЎ ЯГО ПАД ЗАСТУПНІЦТВА... ТЫ, ПУХЛЕЙШЫ З ПУХЛЯКОЎ.

ЭЛЕКТА, ЗАЙМІСЯ ІМ. У МЯНЕ ГОСЦІ.

ЭЛЕКТРА, «ТРА».
БОС... Я Ж КАЗАЎ ТАБЕ... КЛІЧЦЕ МЯНЕ «ЭЛЕКТРА».
ЗАРАЗ Я НАЭЛЕКТРЫЗУЮ ЯГО.

«ЭЛЕКТРА?»

ДАВАЙ... УКЛЮЧАЙСЯ І КАНЧАЙ З ІМ.

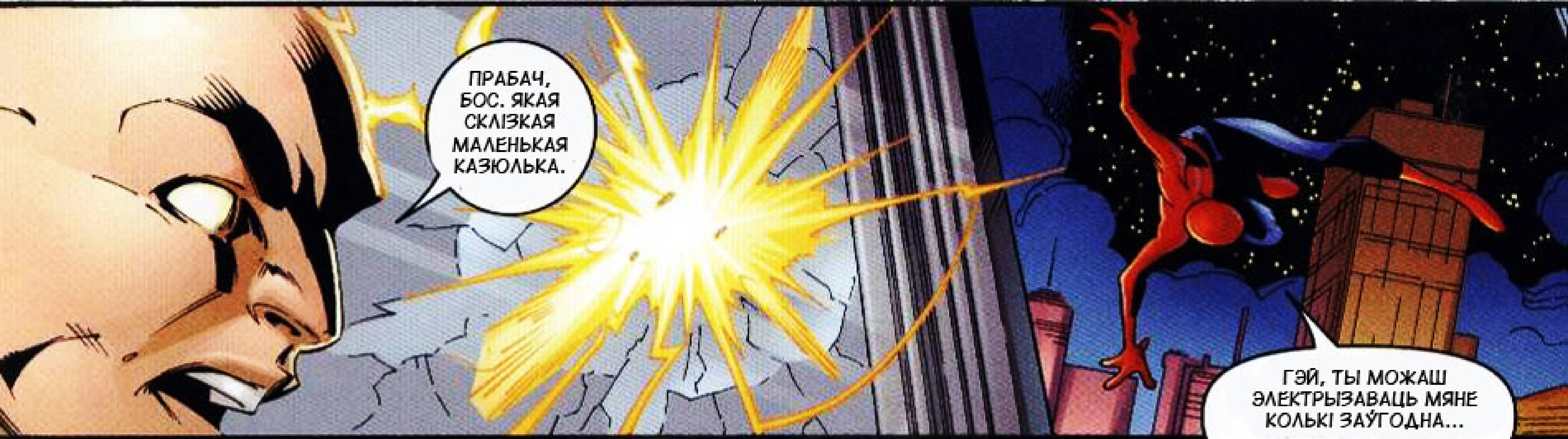
«УКЛЮ-ЧАЙСЯ»?


KRABOOM

БОЖА!
НЕ КРЫЎДЗІСЯ. АЛЕ ДОКТАР РАІЎ МНЕ ТРЫМАЦЦА ПАДАЛЕЙ АД ЭКЛЕКТРЫ...
ЙАЎ!

ЭЙ! МОЖА, ДАСІ МНЕ СКОНЧЫЦЬ ГЭТЫ ГЛУПЫ ЖАРТ ПЕРАД ТЫМ, ЯК ЗАБІВАЦЬ МЯНЕ!

ЭЛЕКТРА...
БУДЗЬ АСЦЯРОЖНЕЙ...
ГЭТА Ж МОЙ ОФІС.


ПРАБАЧ, БОС. ЯКАЯ СКЛІЗКАЯ МАЛЕНЬКАЯ КАЗЮЛЬКА.
ГЭЙ, ТЫ МОЖАШ ЭЛЕКТРЫЗАВАЦЬ МЯНЕ КОЛЬКІ ЗАЎГОДНА...

...АЛЕ НІХТО... ЧУЕШ, НІХТО...

НЕ ЗВАЎ МЯНЕ...

ХА!

АРРХХ!

ПРАБАЧЦЕ ЗА ПАКОЙ, БОС.
НЕ ЗУСІМ ЧЫСТАЯ ПРАЦА...

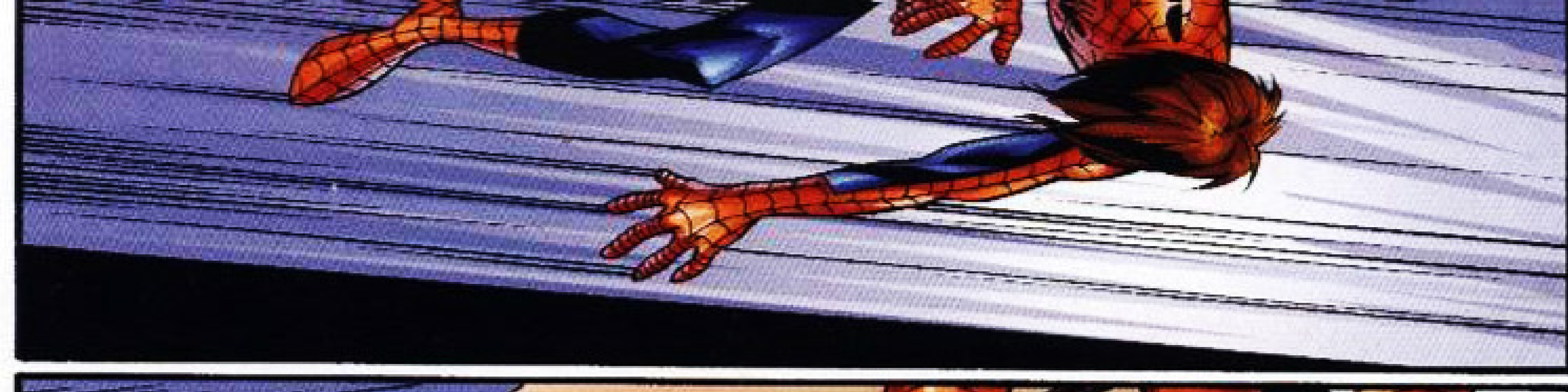
СЦЯГНІ З ЯГО МАСКУ.

УУУФФФ...

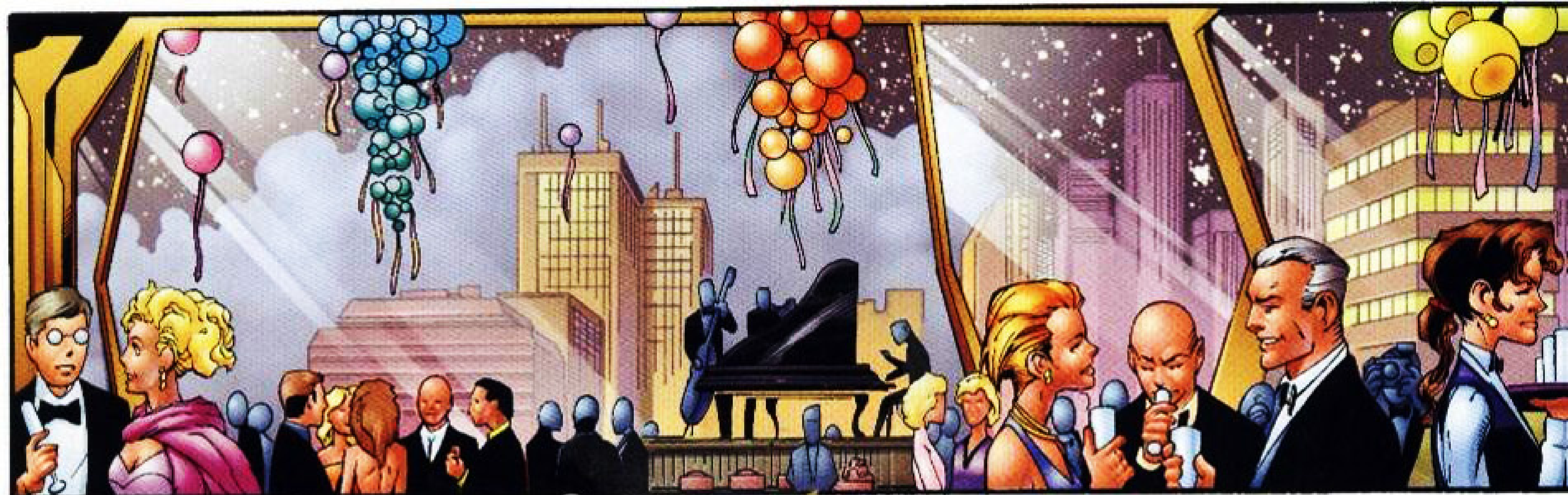
ПРОСТА ЛЯСНУТЫ ХЛОПЕЦ.
ХЛОПЕЦ? ХА! ТЫ ЯГО ВЕДАЕШ?
НЕ.
ЦІ ГЭТА НЕ ТОЙ МАЛЕНЬКІ ВЫРОДЛІВЫ ПАВУЧЫШКА, ЯКІ НЯДАЎНА РАЗМАЎЛЯЎ З МІСТАРАМ БІГАМ?
ТАК. ПРА ГЭТА ЯШЧЭ ПІСАЛІ Ў ГАЗЕТАХ.

СКАЖЫ МІСТАРУ БІГУ, КАБ ПРЫЙШОЎ.
А З ГЭТЫМ, ШТО РАБІЦЬ?
ВЫКІНЬЦЕ ЯГО ТУДЫ, АДКУЛЬ ЁН З'ЯВІЎСЯ.

ШТО-НЕБУДЗЬ ЯШЧЭ, БОС?
ЗНАЙДЗІЦЕ ЧАЛАВЕКА З ІМЕМ КАРСАН ДЭЙЛІ І ЗАБЕЙЦЕ ЯГО.
ТАК, СЭР.

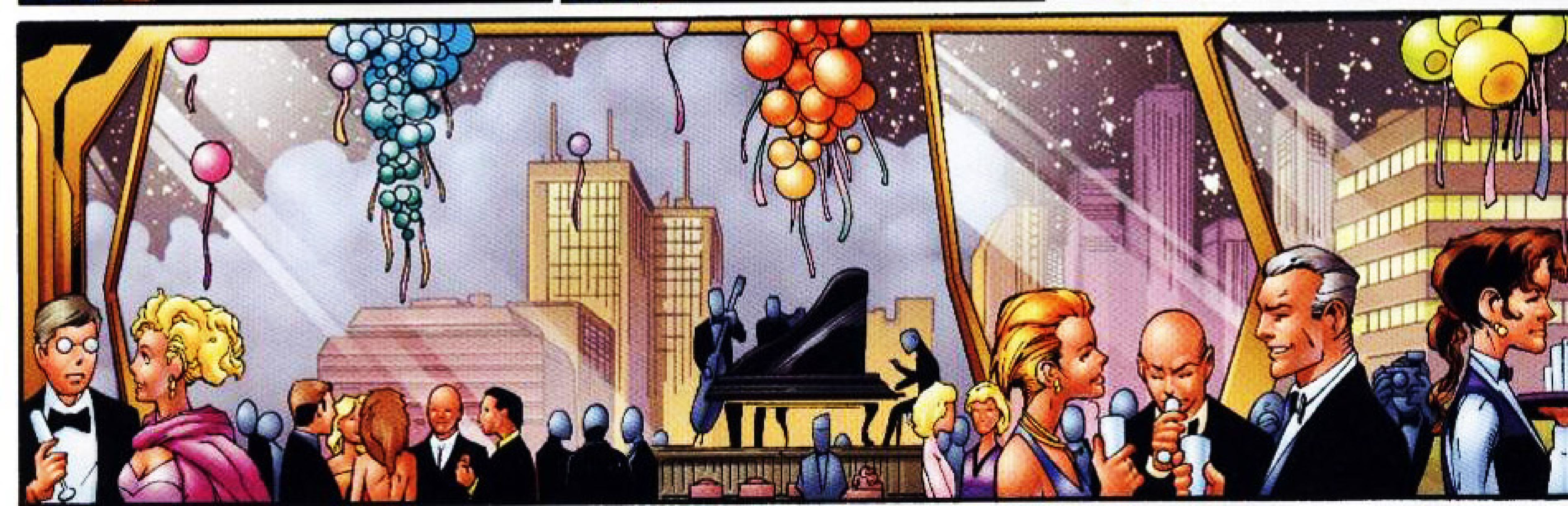


SSSCRAPE



THUMP

WHIPPEEE



ДАРАГІ ПІТАР ПАРКЕР...

ТЫ – ІДЫЁТ.

З ПАВАГАЙ, ПІТАР ПАРКЕР.

ЯКІЯ Ў НАС ВЫНІКІ?

ЯНЫ ЦЯБЕ ЗБІЛІ. ЛЕДЗЬ НЕ ЗАБІЛІ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ. ЗЛАМАЛІ КАНТЭЙНЕР З ПАВУЦІНАЙ. ВЫКРАЛІ МАСКУ І ВЫКІНУЛІ ПРАЗ ВАКНО ХМАРАЧОСА.

А Я БЫЎ ТАМ УСЯГО ПАРУ СЯКУНД. БОЖА!

МЯНЕ СТУКНУЛІ ЭЛЕКТРАТОКАМ І ВЫКІНУЛІ З ХМАРАЧОСА!

БОЖА... НУ І ІДЫЁТ ЖА Я!

Я НАВАТ НЕ ВЕДАЎ, НАВОШТА Я ПАЙШОЎ ТУДЫ.

Я НЕ ВЕДАЎ, НА КАГО ПАТРАПІЎ. Я НЕ ЎЯЎЛЯЎ, ШТО ЯНЫ МОГУЦЬ УЧЫНІЦЬ.

ВЫ ДУМАЕЦЕ, ВЫПАДАК З ГРАМІЛАМІ НАВУЧЫЎ МЯНЕ ЧАМУСЬЦІ? НІКОЛЬКІ!

НЕ. Я ЗНОЎ ПАЛЕЗ ТУДЫ, НЕ ДУМАЮЧЫ ПРА НАСТУПСТВЫ.

БОЖА. ЯНЫ Ж ЗАБРАЛІ МАЮ МАСКУ. ГЭТА ГОРШАЕ, ШТО МОЖА ЗДАРЫЦЦА З СУПЕРГЕРОЕМ.

УСЁ МАЁ ЦЕЛА НЫЕ. ДОБРА, ШТО ЗАЎТРА НЕ ТРЭБА Ў ШКОЛУ.

ЯКІ ЗАРАД ПРАПУСЦІЎ ПРАЗ МЯНЕ ГЭТЫ ЛЫСЫ ВЫРАДАК?

ЦІКАВА, МЯНЕ РАТАВАЛА АД СМЕРЦІ МАЯ СІЛА АБО НАПРУЖАННЕ БЫЛО НЕ ТАКІМ ВЫСОКІМ, ЯК МНЕ ЎЯЎЛЯЕЦЦА?

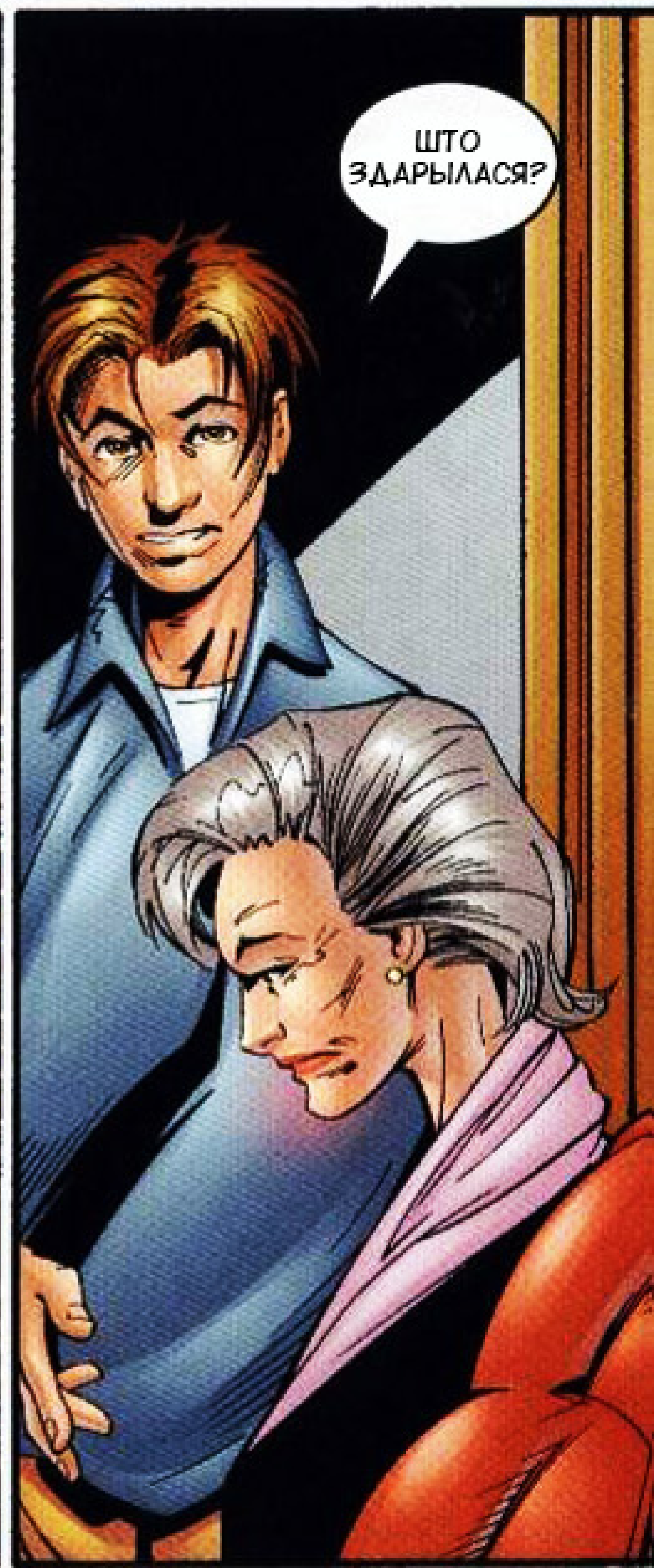
НАПРУЖАННЕ? БОЖА. НЕХТА СПРАБАВАЎ ЗАБІЦЬ МЯНЕ ЭЛЕКТРАТОКАМ! ХЛОПЕЦ, ЯКІ ЎМЕЕ КІРАВАЦЬ ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЮ?! АДКУЛЬ У ЯГО ТАКІЯ ЗДОЛЬНАСЦІ?

ААА! Я ТАКІ ЗЛЫ НА СЯБЕ, ШТО ГАТОВЫ ГАЛАСІЦЬ!

PARKER

ПРЫВІТАННЕ, ЦЁЦЯ МЭЙ...

МММ... ТЫ КРЫЎДУЕШ НА МЯНЕ?

НЕ.

ШТО ЗДАРЫЛАСЯ?

ТЫ КАХАЕШ МЯНЕ, ПІТАР?

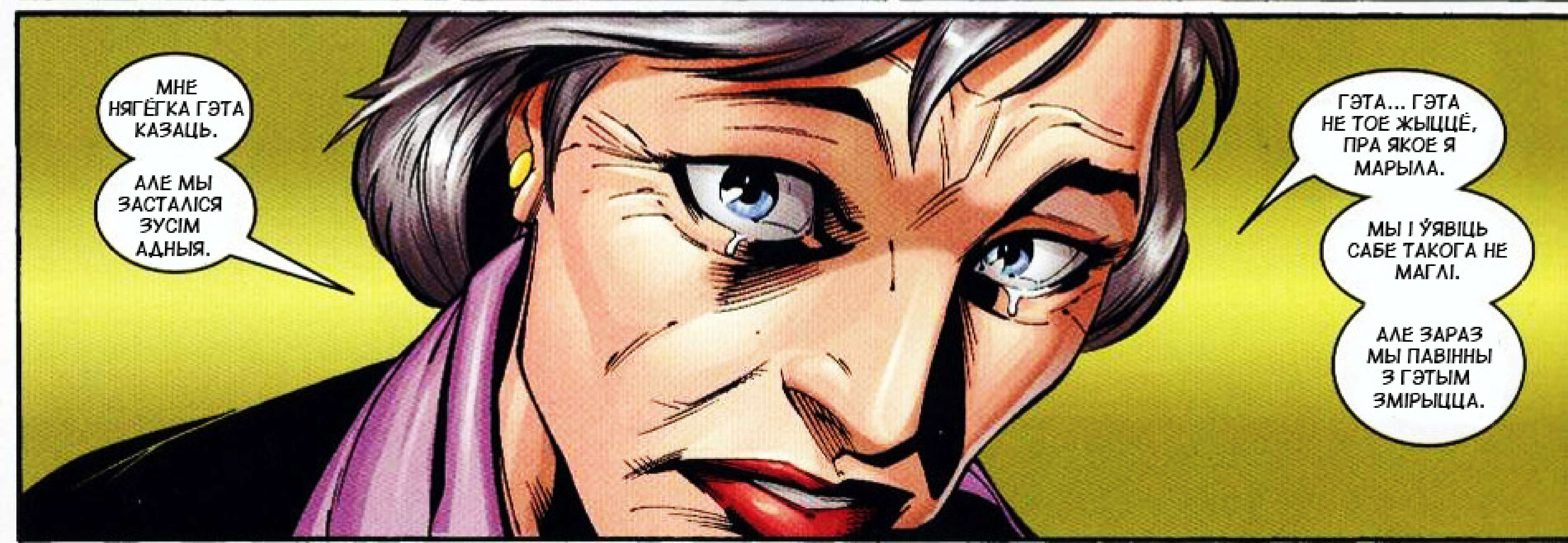
ЦІ КАХАЮ Я ЦЯБЕ?
КАНЕШНЕ.
НАВОШТА ТЫ МЯНЕ АБ ГЭТЫМ ПЫТАЕШ?

НЕ ЯК ЦЁЦЮ АБО ТВАЙГО СВАЯКА...
А ПРОСТА ЯК ЧАЛАВЕКА...
ТЫ МЯНЕ КАХАЕШ ПРОСТА ЯК ЧАЛАВЕКА?

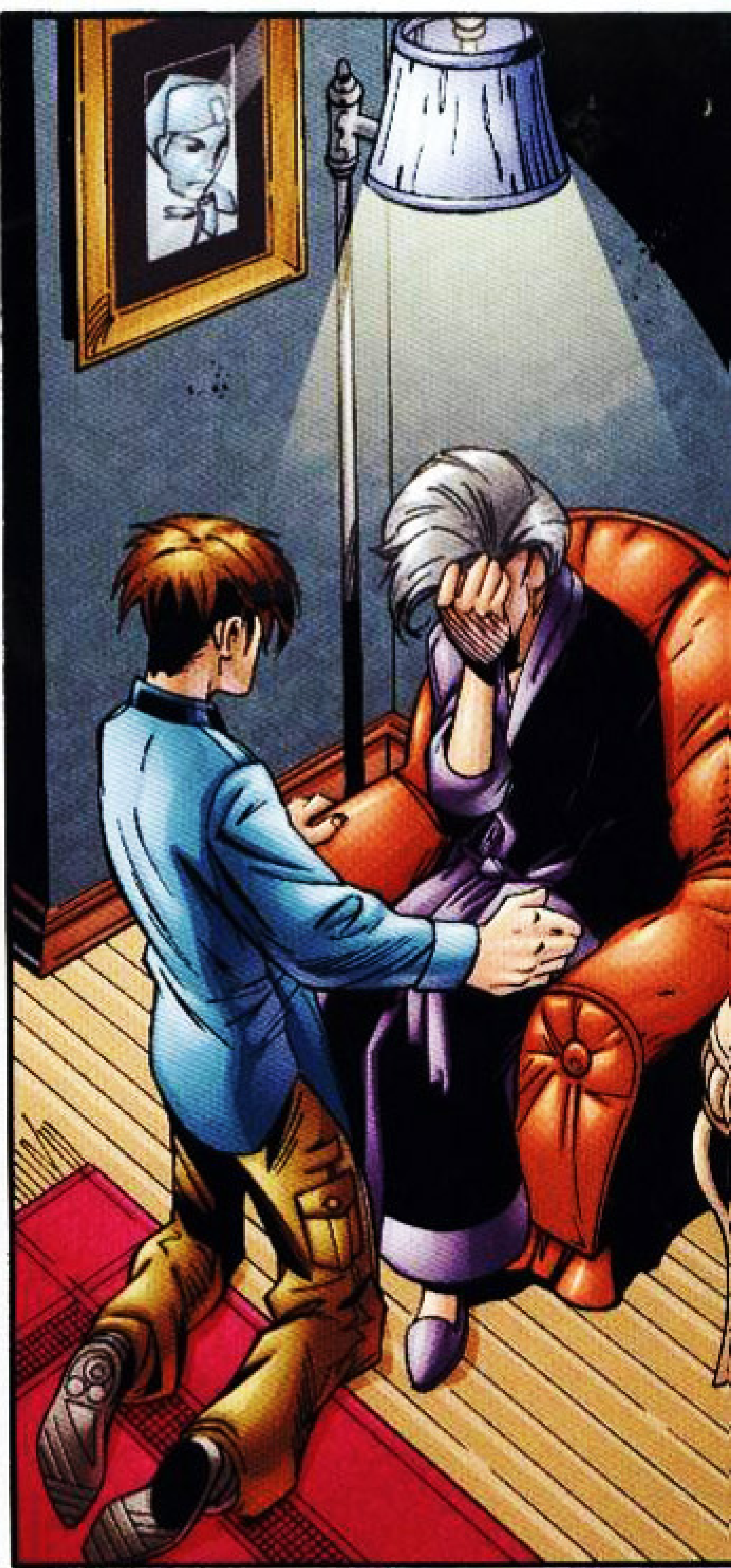
НУ КАНЕШНЕ.

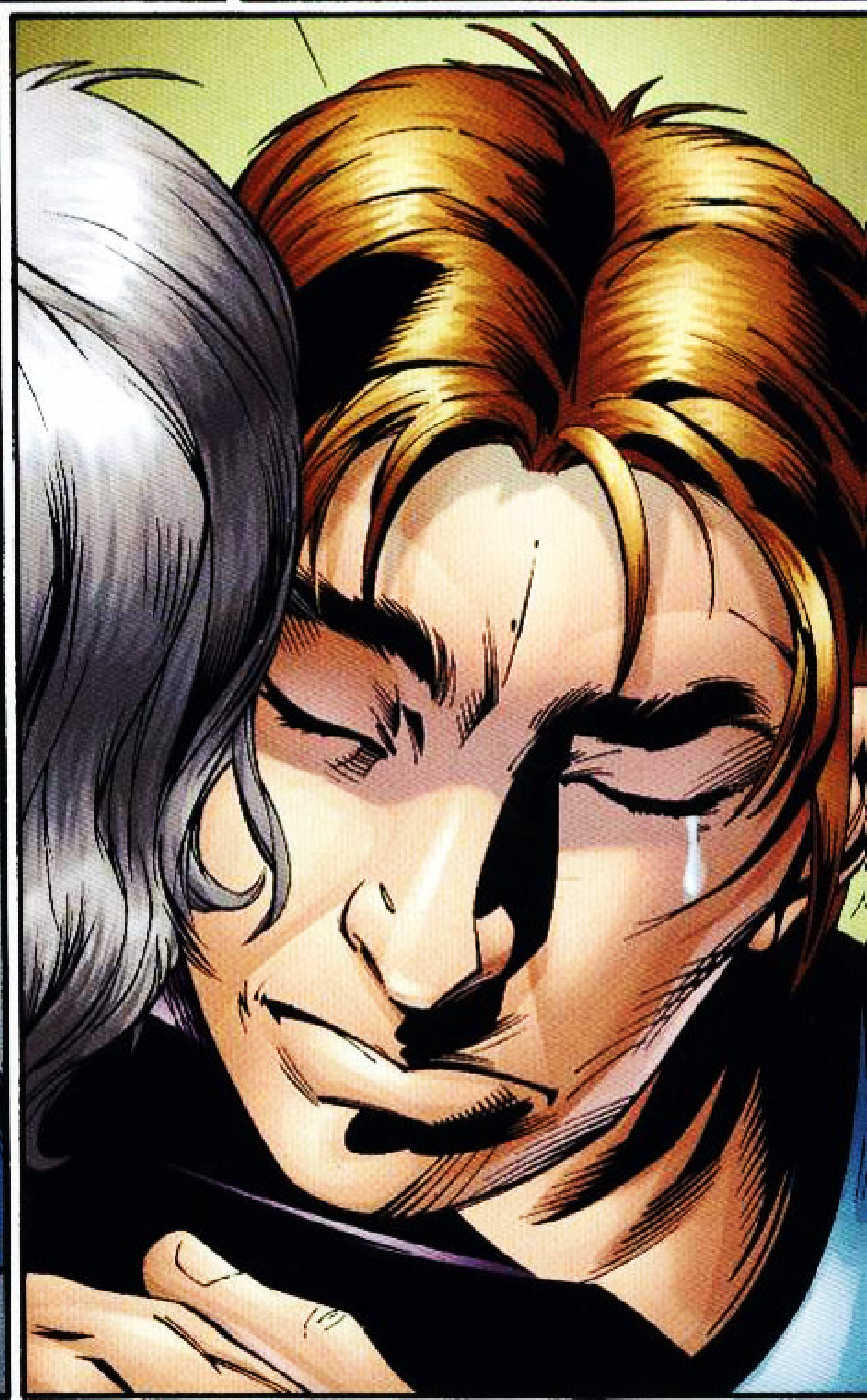
ЦЯБЕ АМАЛЬ НЕ БЫВАЕ ДОМА.
ВІДАЦЬ, ТЫ АДДАЕШ ПЕРАВАГУ БАВІЦЬ ЧАС У ІНШЫХ МЕСЦАХ...
ЗАЙМАЦЦА ІНШЫМІ СПРАВАМІ.

ТАК... АЛЕ МЫ Ж АБОДВА БЫЛІ ЗАНЯТЫ. САПРАЎДЫ? ЦЯБЕ ПРЫЙШЛОСЯ ПРАЦАВАЦЬ, І... Я ПАДУМАЎ...
ТАК. Я ВЕДАЮ, ЯК НАМ ЦЯПЕР ЖЫЦЬ АБОДВУМ У ГЭТЫМ ДОМЕ.
ШТО?

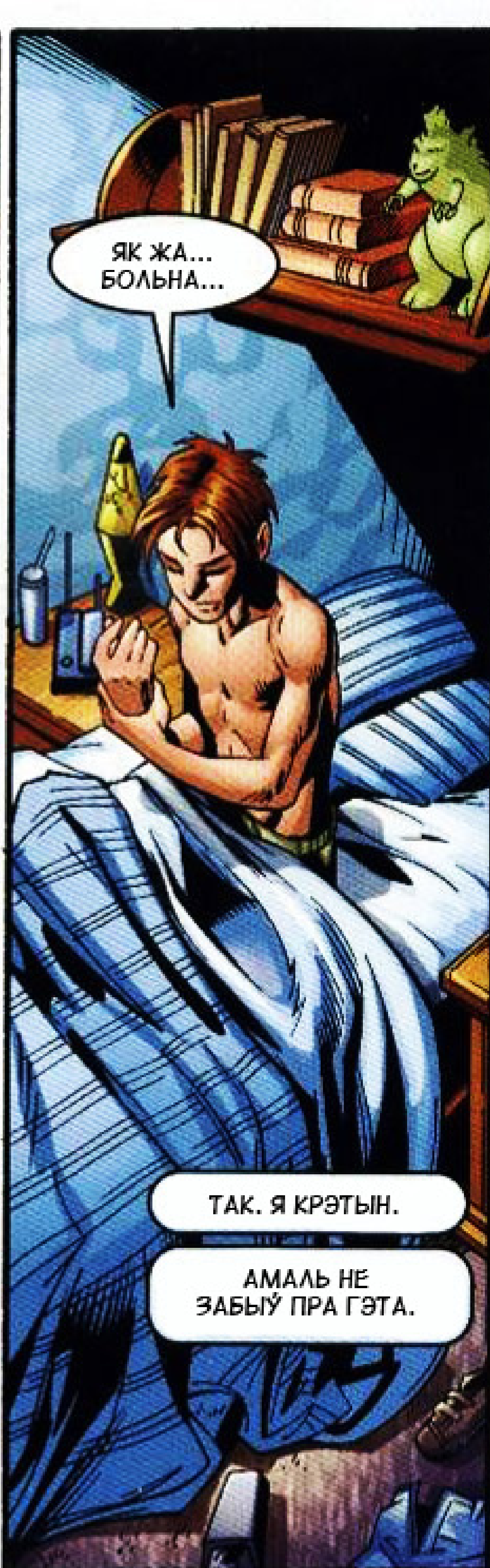

МНЕ НЯГЁГКА ГЭТА КАЗАЦЬ.
АЛЕ МЫ ЗАСТАЛІСЯ ЗУСІМ АДНЫЯ.
ГЭТА... ГЭТА НЕ ТОЕ ЖЫЦЦЁ, ПРА ЯКОЕ Я МАРЫЛА.
МЫ І ЎЯВІЦЬ САБЕ ТАКОГА НЕ МАГЛІ.
АЛЕ ЗАРАЗ МЫ ПАВІННЫ З ГЭТЫМ ЗМІРЫЦЦА.

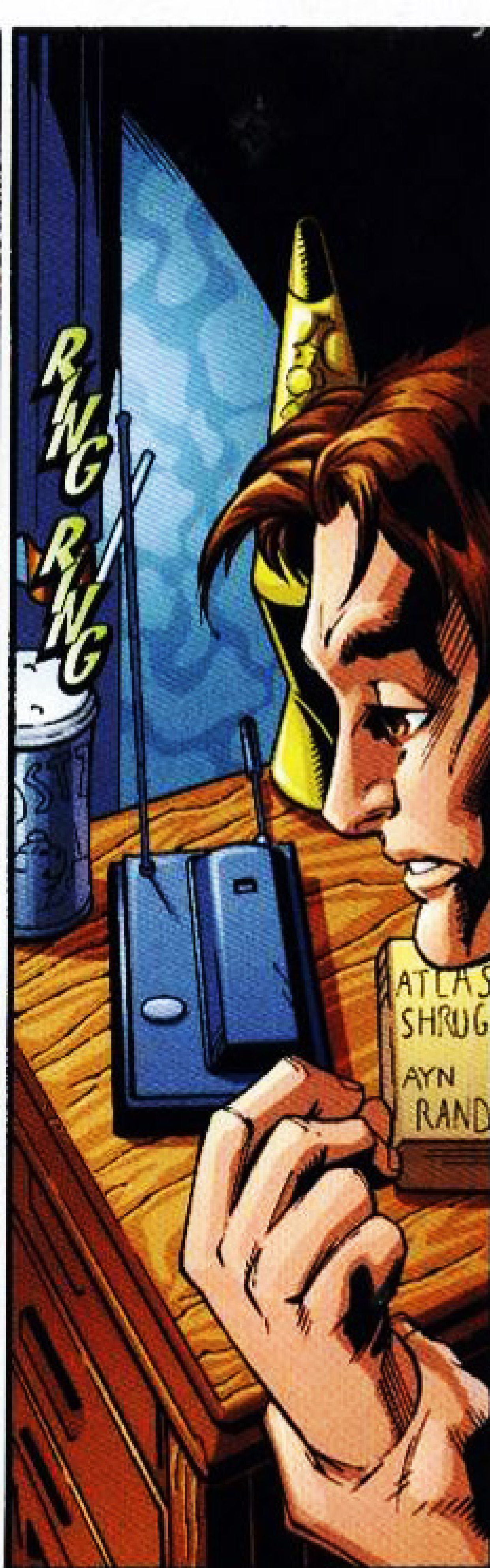
АДНАК Я КАХАЮ ЦЯБЕ, ЦЁЦЯ МЭЙ.



Я ТАК ПА ІМ НУЖУСЯ, ПІТАР.


СУБОТА. РАНІЦА.
ОЙ.


ЯК ЖА... БОЛЬНА...
ТАК. Я КРЭТЫН.
АМАЛЬ НЕ ЗАБЫЎ ПРА ГЭТА.


RING RING RING
ATLAS SHRUG
AYN RAND

АЛЁ?
ПРЫВІТАННЕ...
МЭРЫ?
ХА... А ХТО Ж ЯШЧЭ?
ОЙ, ПРЫВІТАННЕ.

НЕШТА ЗДАРЫЛАСЯ?

Я... ММ... Я НЕ ЛЕПШЫМ ЧЫНАМ СЯБЕ АДЧУВАЮ.

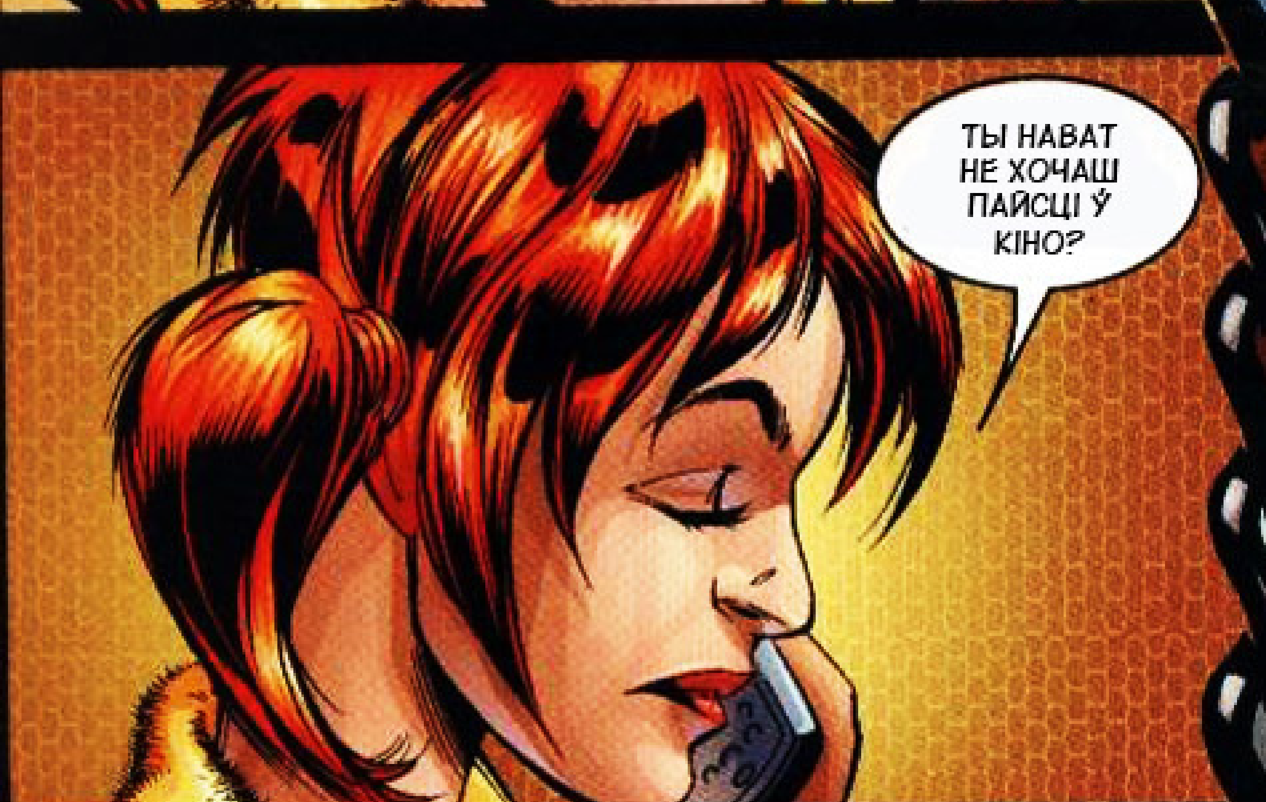
ЯК ГЭТА НЕ ЛЕПШЫМ?

Я... ОЙ...
ММ... МОЖА, ПЕРАНЯСЕМ СУСТРЭЧУ?

ТЫ СУР'ЁЗНА?

МНЕ, САПРАЎДЫ, ДРЭННА.

ШТО ЗДАРЫЛАСЯ?

Я... Я ПРОСТА НЕ...

ТЫ НАВАТ НЕ ХОЧАШ ПАЙСЦІ Ў КІНО?

ХАЧУ.
АЛЕ... МАГЧЫМА, ПЕРАНЯСЕМ НА ІНШЫ ВЕЧАР?

ТАК... КАНЕШНЕ.
ПАКУЛЬ.

НЕ АТРЫМАЕЦЦА, МЭРЫ ДЖЭЙН. СЁННЯ З МЯНЕ БУДЗЕ НЯКЧЭМНЫ КАВАЛЕР.
ТРЭБА ПАДЛЯ-ЧЫЦЦА.
АХ. ТАК... І МНЕ ЯШЧЭ ТРЭБА ЗНАЙС-ЦІ НЕДЗЕ НОВУЮ МАСКУ!

І ШТО З ТАГО?

ТЫ НЕ ДУМАЎ, ШТО ПРЫЦЯГВАЕ ЎСІХ МАСКАРАДНЫХ СТВАРЭННЯЎ ДА ГЭТАГА МЕСЦА?

ДЭН ЛІЧЫЦЬ, ШТО ЁН ФЕДЭРАЛ. А ТЫ ШТО СКАЖАШ? ПА-МОЙМУ, ЛУХТА НЕЙКАЯ.

ТЫМ НЕ МЕНШ, ЁН УВАРВАЎСЯ Ў МОЙ ОФІС. ПАЧАЎ СА МНОЙ БІЦЦА...

І ЛЕДЗЬ НЕ ЗАБРАКАВАЎ МАЮ СВЯТЭЧНУЮ ВЯЧЭРУ.

АГА.
НАРЭШЦЕ, ВОСЬ ТЫ ! ПРАГАВАРЫЎСЯ.
Я ЎСЁ ДУМАЎ: КАЛІ ТЫ НАБЯРЭШСЯ АДВАГІ, КАБ ЗРАБІЦЬ ГЭТА.
МАНТАНА, БЫК, КАЛІ ЛАСКА, ПАТРЫМАЙЦЕ, ВАШАГА БОСА.

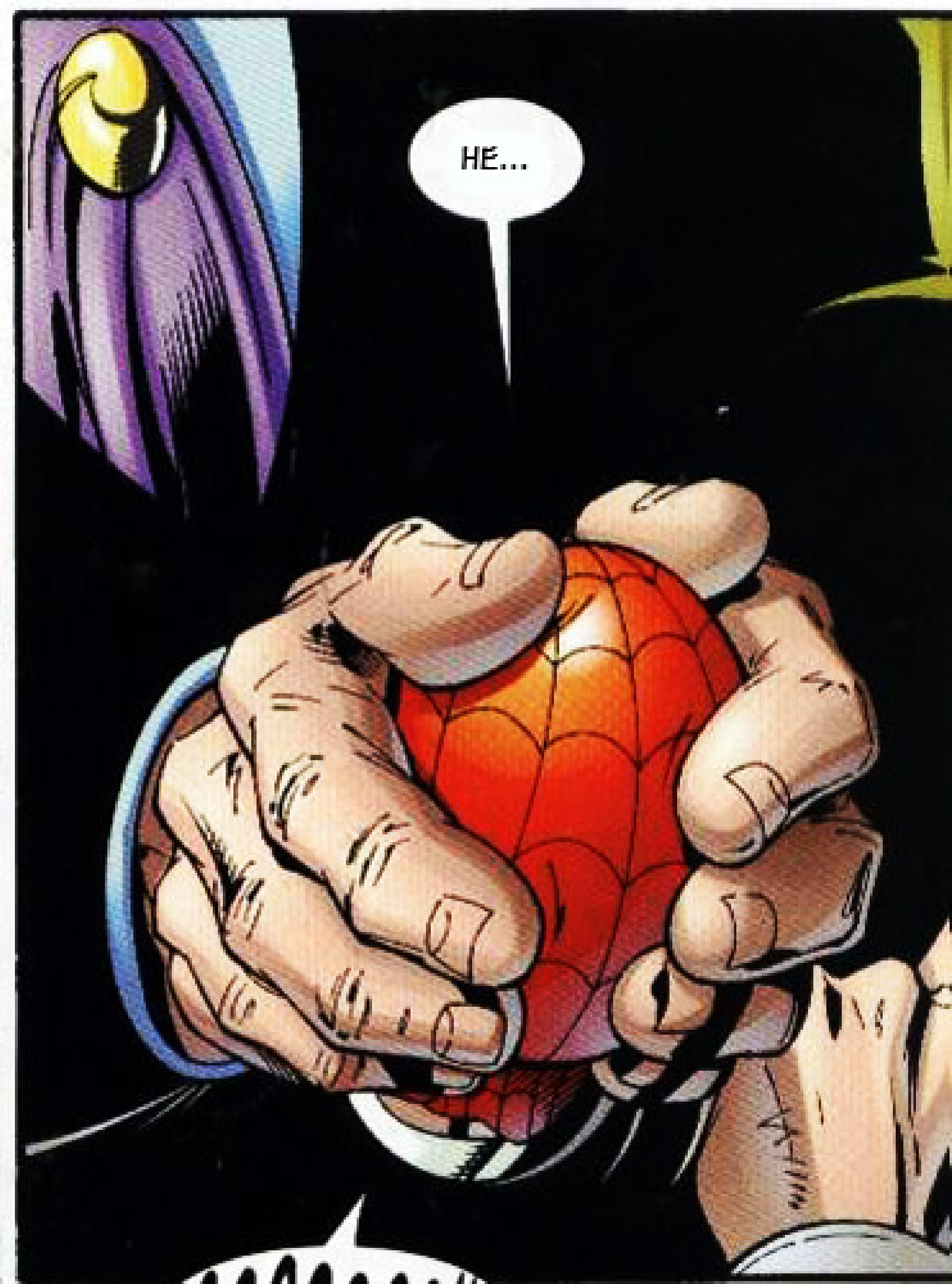
ВЫБІРАЙЦЕ, З КІМ ВЫ, ХЛОПЦЫ.

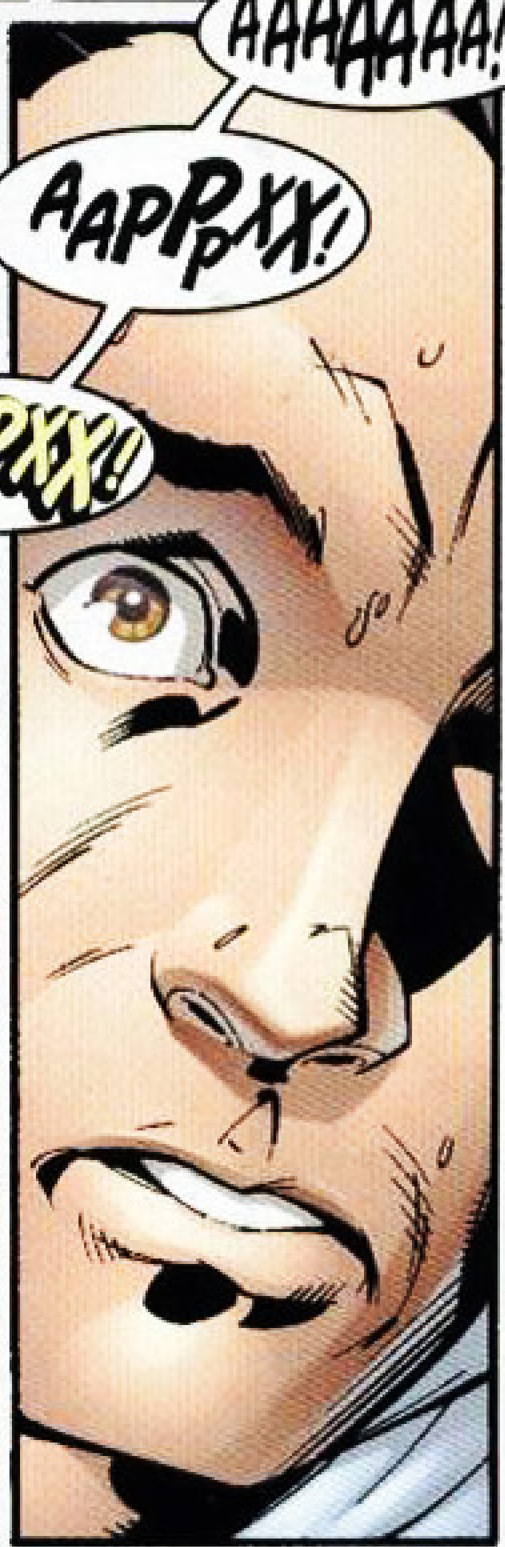
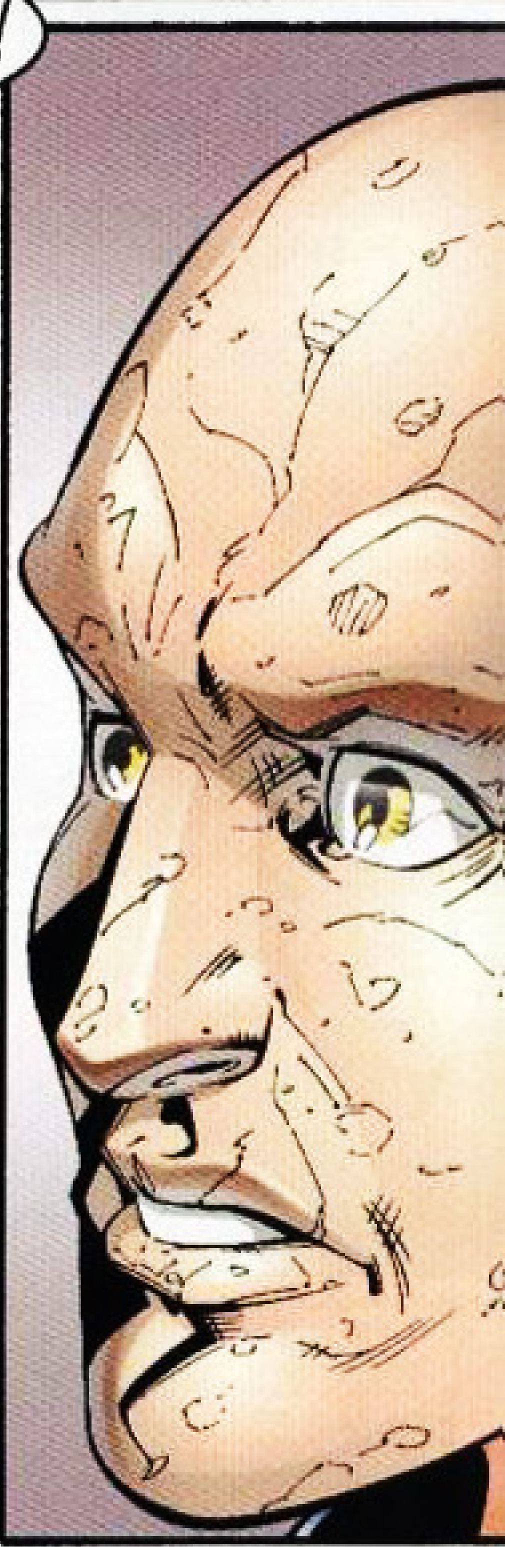
ДОБРА, БОС, ТЫ Ж РАЗУМЕЕШ...
НЕ!

ДОБРА.
У МЯНЕ ДАВОЛІ СТРОГІЯ ПРАВІЛЫ, КАЛІ МНЕ МНЕ ПЭЦКАЦЬ РУКІ АБ ЖАЛАСНЫХ ПРЫДУРКАЎ, А КАЛІ – НЕ. ДАКЛАДНА ПА ДНЯХ.
ГЭТА ТАК.
НЕ!
ПРА ШТО ГЭТА ТЫ?! ШТО ТЫ ТАКОЕ КАЖАШ?

ПАСЛУХАЙ, ФІСК! Я ПРАПАНАВАЎ ТАБЕ... ААААА... ШТО ТЫ?

ШТО... ШТО ТЫ РОБІШ?
ШТО... СПЫНІСЯ, ФІСК... ГЭТА НЕ ТОЕ, ШТО Я...

Я ПЭЦКАЮ РУКІ ТОЛЬКІ ТАДЫ, КАЛІ МНЕ ГЭТАГА ВЕЛЬМІ, ВЕЛЬМІ ХОЧАЦЦА.

НЕ...
ААААААА!!


AAPPPXX!
AAPXX!
AAAИИ!


БОЖА МОЙ!
AAPPXX!

НЯДЗЕЛЯ. РАНІЦА.

ДАЙЦЕ НАМ ХВІЛІНКУ, І МЫ ПАДАРУЕМ ВАМ СВЕТ...

НАВІНА ДНЯ...

ЗНАКАМІТЫ КРЫМІНАЛЬНЫ АЎТАРЫТЭТ ФРЭДЭРЫК ФОСУЭЛ, ВЯДОМЫ Ў БАНДЫЦКІХ КОЛАХ, ЯК МІСТАР БІГ, БЫЎ ЗНОЙДЗЕНЫ МЁРТВЫМ У ІСТ-РЫВЕР.

КАНЕШНЕ, ГЭТАЯ ПАДРАБЯЗНАСЦЬ ВАС ТРОШКІ ШАКІРУЕ...

...АЛЕ, ЗГОДНА ПАПЯРЭДНІМ І НЕПАЦВЕРДЖАНЫМ ДАДЗЕНЫМ ПАЛІЦЫІ, ФОСУЭЛ БЫЎ ЗНОЙДЗЕНЫ З РАСПЛЮШЧАНАЙ ГАЛАВОЙ...

...І Ў МАСЦЫ ЧАЛАВЕКА, ВЯДОМАГА Ў СРОДКАХ МАСАВАЙ ІНФАРМАЦЫІ, ЯК ЧАЛАВЕК-ПАВУК.

ЯКІМ ЧЫНАМ ЦЕЛА ТРАБІЛА Ў РАКУ?

І ШТО АЗНАЧАЕ ГЭТАЯ МАСКА?

ВОСЬ ПЫТАННІ, ЯКІЯ МУЧАЦЬ СЁННЯ ПРАДСТАЎНІКОЎ ЗАКОНА.

ФБР ПАВЕДАМЛЯЕ ПРА СУТЫКНЕННІ ПАМІЖ ЧАЛАВЕКАМ-ПАВУКОМ І ПАМЕРЛЫМ «МІСТАРАМ БІГАМ», ЯКОЕ АДБЫЛОСЯ НЕ РАНЕЙ, ЯК У МІНУЛУЮ СЕРАДУ...

...АЛЕ ШТО АЗНАЧАЕ ТАКІ ДЗІЎНЫ ЗВАРОТ ПАДЗЕЙ?

АФІЦЭР, ВЫ МАЕЦЕ ПАД ПАДАЗРОНАМ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА ЗА ГЭТАЕ ЗАБОЙСТВА?

КАЛІ СВЕДСТВА ПАЦВЕРДЗІЦЬ, ШТО ГЭТА БЫЛО ЗАБОЙСТВА, БЕЗ УСЯЛЯКІХ СУМНЕННЯЎ, ЧАЛАВЕК-ПАВУК... БУДЗЕ ПЕРШЫМ У СПІСЕ ПАДАЗРОНЫХ.

ЗНАЧЫЦЬ, ВЫ ЗБІРАЕЦЕСЯ...

МАДАМ. ПРАБАЧЦЕ, АЛЕ ПРА ГЭТА ЯШЧЭ РАНА КАЗАЦЬ.

ІТАК. ВЫ ЎЖО ВЕДАЕЦЕ, ШТО ЗНОЙДЗЕНА ЦЕЛА ВЯДОМАГА КРЫМІНАЛЬНАГА АЎТАРЫТЭТА Ў МАСЦЫ ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА.

ПАЛІЦЫЯ ПАЧАЛА РАСЛЕДВАННЕ. ЗАСТАВАЙЦЕСЯ З НАМІ, І ВЫ ДАВЕДАЕЦЕСЯ ПРА ДАЛЕЙШЫЯ ПАДЗЕІ.

НЕ, Я ПАМЫЛЯЮСЯ.

ТОЕ, ШТО ЯНЫ ЗАБРАЛІ МАЮ МАСКУ - НЕ САМАЕ ГОРШАЕ, ШТО МОЖА ЗДАРЫЦЦА З СУПЕРГЕРОЕМ.

ВОСЬ! ВОСЬ САМАЕ ГОРШАЕ, ШТО МОЖА ЗДАРЫЦЦА З СУПЕРГЕРОЕМ!

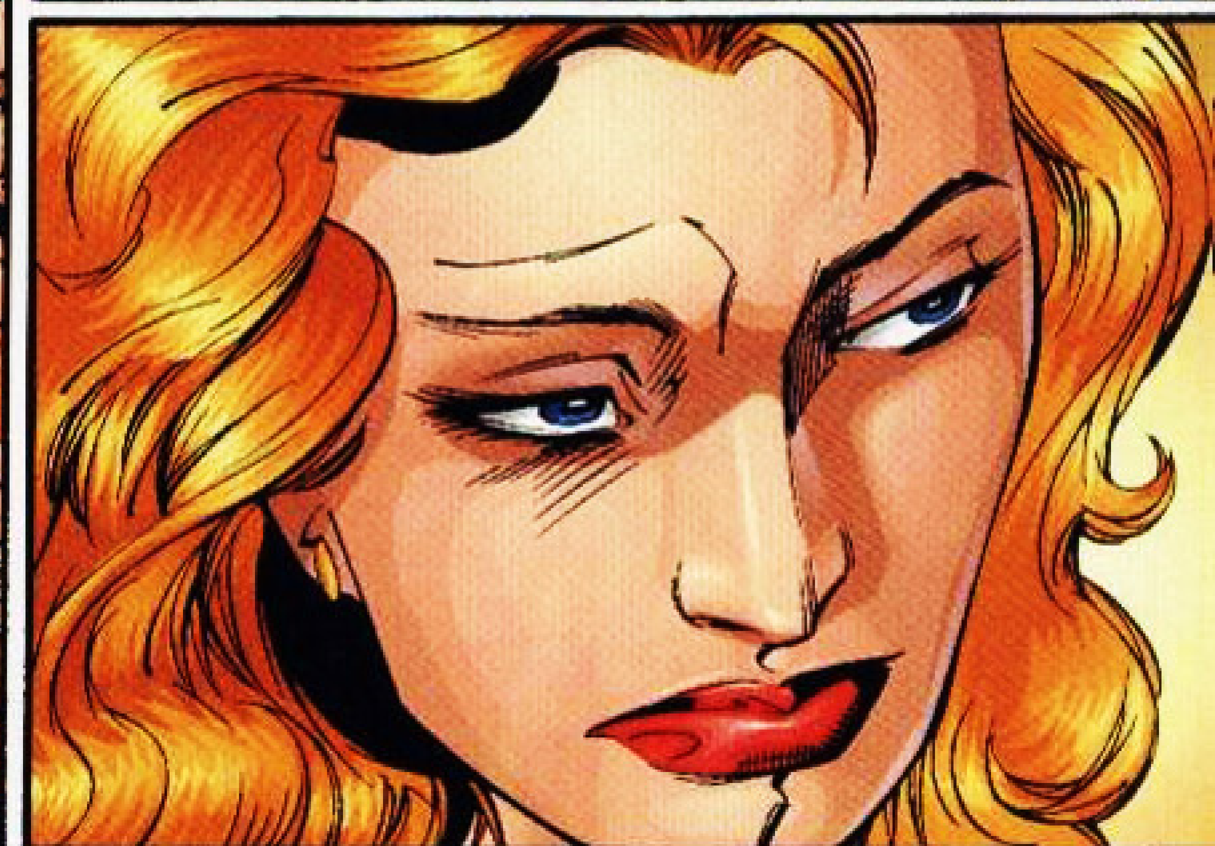
ПАНЯДЗЕЛАК. РАНІЦА.

MIDTOWN HIGH SCHOOL
ТАК, А ЦЯПЕР ПАРАЗМАЎЛЯЕМ ПРА КАДРЫ З ПРАМОВАЙ НІКСАНА.
ХТО-НЕБУДЗЬ ЧЫТАЎ ГЭТЫ ПАРАГРАФ? ЧЫТАЛІ? ДОБРА.

НАМ ПАШАНЦАВАЛА, ШТО БОЛЬШАСЦЬ ГЭТЫХ ЗАПІСАЎ СТАЛА ДАСЯГАЛЬНА ШЫРОКАМУ ГРАМАДСТВУ.
РАНЕЙ ДОСТУП ДА ІНФАРМАЦЫІ БЫЎ ТОЛЬКІ Ў АБМЕЖАВАЛЬНАГА КОЛА ЛЮДЗЕЙ.
1973
WATER
TAPES

ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ШТО СПАЧАТКУ НІКСАН ХАЦЕЎ ЗНІШЧЫЦЬ ЗАПІС, КАБ НІХТО СА СТАРОННІХ НЕ ПАЧУЎ ЯЕ.
ГЭТАЕ РАШЭННЕ ДАПАМАГЛО Б ЯМУ ЗАСТАЦЦА ПРЭЗІДЭНТАМ.
АЛЕ ЁН НЕ ЗРАБІЎ ГЭТАЕ.

ІТАК, РАСКРЫЙЦЕ ПАДРУЧНІКІ НА СТАРОНЦЫ 323.



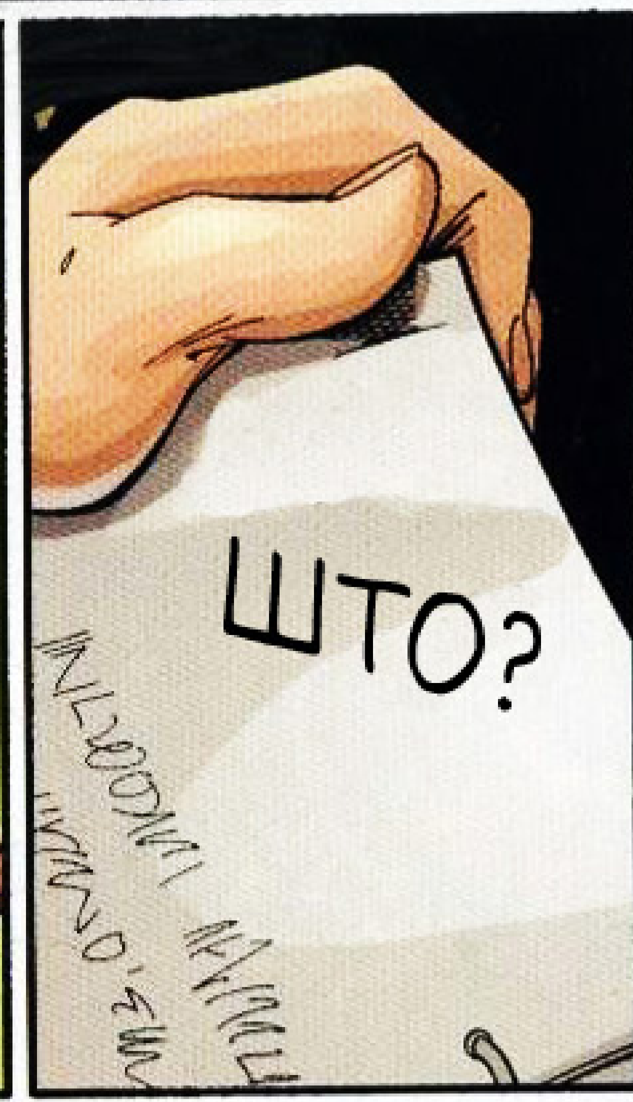
ХОПІЦЬ УЖО ПРА ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА!
ДОСЫЦЬ!

І ШТО МЫ ДАВЕДАЛІСЯ З ГЭТАГА ЗАПІСУ? ХТО ХОЧА АДКАЗАЦЬ? ШТО МЫ ЧУЛІ?
АПІШЫЦЕ, ЯКІЯ ПАЧУЦЦІ Ў ВАС ВЫКЛІКАЕ ПРАЧУТЫ ЎРЫВАК ЗАПІСУ? АДКАЗВАЙЦЕ.

НУ, ЁН ЛЮБІЎ ДАВАЦЬ АБЯЦАННІ.

ХА... ТАК, САПРАЎДЫ.
АЛЕ ВЕРНЕМСЯ ДА МАЙГО ПЫТАННЯ.

ЛІЧУ, ШТО ЁН БЫЎ ЗАСМУЧАНЫ.
ТАК... ХТО-НЕБУДЗЬ ЯШЧЭ?


ШТО?

ДУМАЮ, ЁН ВЕЛЬМІ СЕРДАВАЎ.

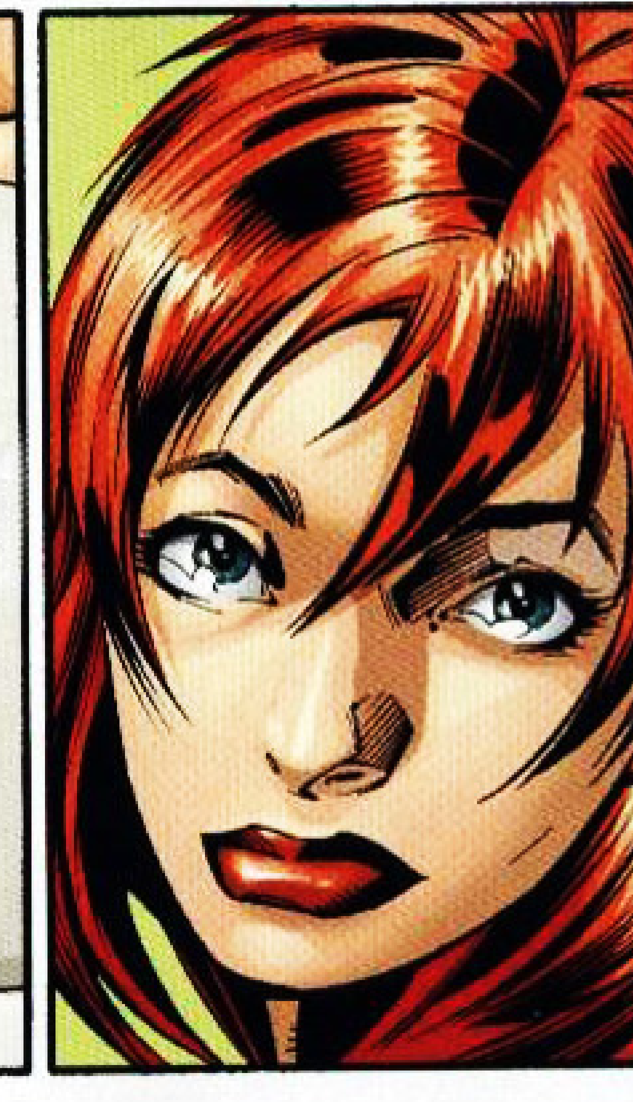
ПРАБАЧ ЗА СУБОТУ.

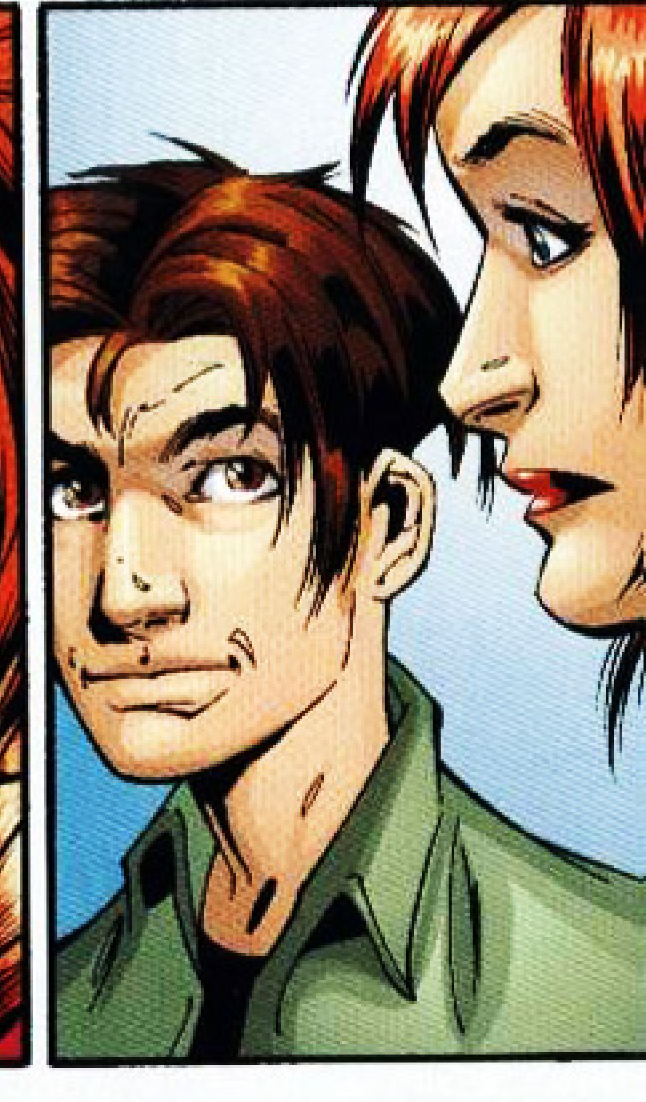
ЯШЧЭ ЁСЦЬ МЕРКАВАННІ?

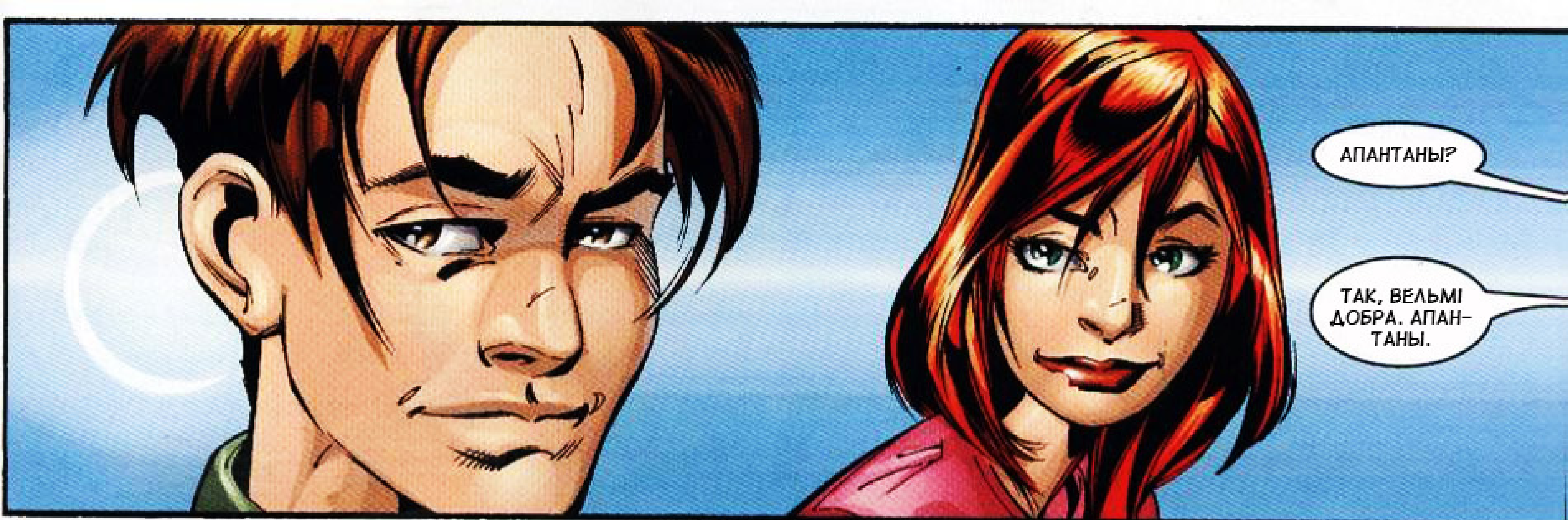
~~ШТО~~?
ведаеш што...

УЛАДНЫ?
ТАК.

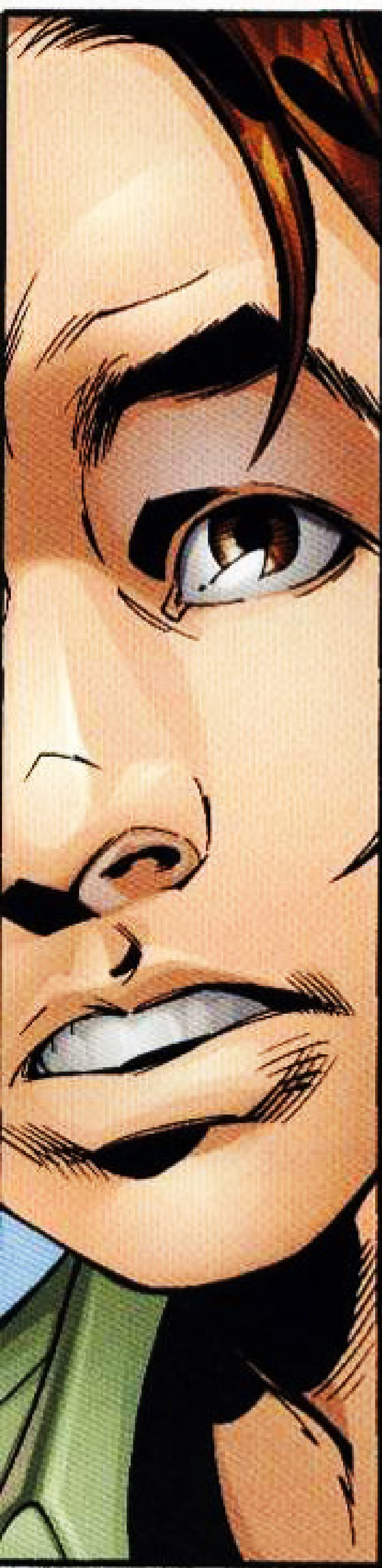
~~ПРАБАЧ ЗА СУБОТУ~~.
Я сур'ёзна!

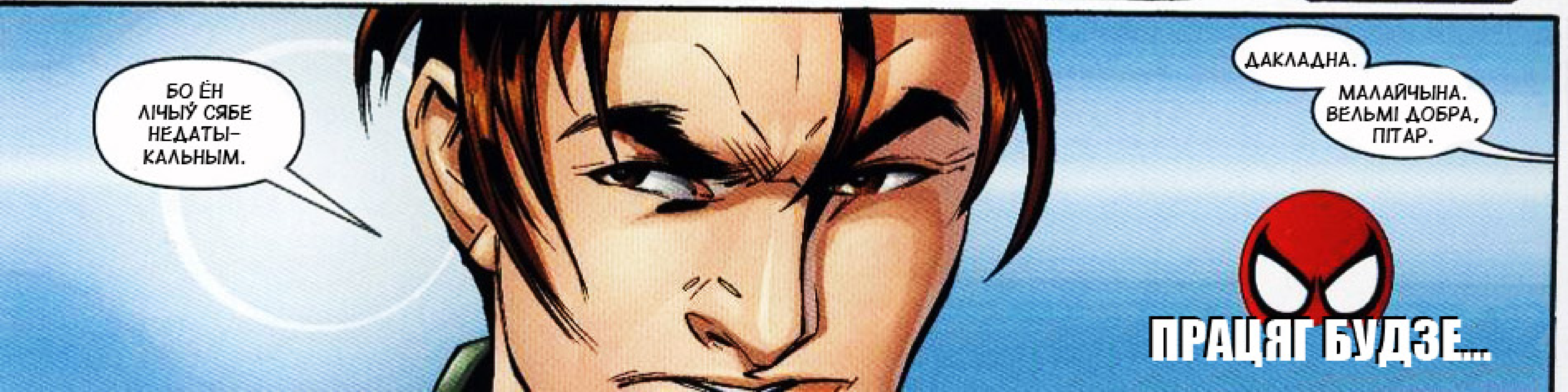





АПАНТАНЫ?
ТАК, ВЕЛЬМІ ДОБРА. АПАН-ТАНЫ.

RICHARD MILL
IPEACHM
APES
LIDDY
HALDEM
WA
HOTEL ERLICHM
ODWAR & B
ENEMIES LIST
ROSEMARY WOODS
НІКСАН БЫЎ АПАНТАНЫ...
ВЯДОМА, НЕ БЕЗ ПАДСТАЎ... У ЯГО БЫЛІ ВОРАГІ ВА ЎСІМ СВЕЦЕ.
АЛЕ ГЭТА НЕ АДКАЗ НА ПЫТАННЕ.
ЧАМУ ЧАЛАВЕК, ЯКІ БАЯЎСЯ ВОРАГАЎ ДЫ ПРАВОДЗІЎ СУМНІЎНЫЯ ПЕРА-МОВЫ, ЗАПІСВАЎ ПРЫ ГЭТЫМ КОЖНЫ СВОЙ КРОК?
ЧАМУ?




БО ЁН ЛІЧЫЎ СЯБЕ НЕДАТЫ-КАЛЬНЫМ.
ДАКЛАДНА.
МАЛАЙЧЫНА. ВЕЛЬМІ ДОБРА, ПІТАР.
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...